



**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE / CERTIFICADO ZOOSANITARIO
 FOR THE EXPORT OF DAY OLD CHICKS OTHER THAN FROM RATITES
 TO MEMBER STATES OF THE EUROPEAN UNION (EU) - SPAIN
 PARA LA EXPORTACIÓN DE POLLITOS DE UN DÍA (CON EXCEPCIÓN DE LAS RATITAE)
 A ESTADOS MIEMBROS DE LA UNIÓN EUROPEA (UE) - ESPAÑA**

1. Consignor (name and address in full) <i>Expedidor (nombre y dirección completos)</i>	2. Health Certificate / <i>Certificado sanitario</i> No. / N° _____ Original / <i>Original</i> 3.1 Country of Origin -Canada / <i>País de origen - Canadá</i> 3.2 Region of origin ⁽¹⁾ / <i>Región de origen ⁽¹⁾- CA</i>
4. Consignee (name and address in full) <i>Consignatario (nombre y dirección completos)</i>	5. Competent Authority / <i>Autoridad competente</i> CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY AGENCIA DE INSPECCIÓN ALIMENTARIA DE CANADÁ
7. Place of loading / <i>Lugar de carga:</i>	6. Competent Authority / <i>Autoridad competente</i>
8. Means of transport ⁽²⁾ / <i>Medio de transporte ⁽²⁾:</i>	Region / <i>Región:</i> District / <i>Distrito:</i>
9.1 Member State of Destination / <i>Estado miembro de destino:</i> 9.2 Final Destination (name and address in full) <i>Destino final (nombre y dirección completa)</i>	10. Address of establishment(s) of origin / (hatcheries) <i>Dirección del establecimiento o establecimientos de origen (centros de incubación):</i>
12. Poultry species / <i>Especie de aves de corral:</i>	11. Approval Numbers of establishments of origin (hatcheries) / <i>Números de registro sanitario de los establecimientos de origen (centros de incubación):</i>
13. Category: Pure line/grandparents/parents/laying pullets/broilers/others ⁽³⁾ / <i>Categoría: línea pura/abuelos/padres/pollitas ponedoras/pollos parrilleros/otros ⁽³⁾</i>	15. Quantity (in words and figures) <i>Cantidad (en letras y cifras)</i> 15.1 Number of birds / <i>Número de aves:</i> 15.2 Number of boxes / <i>Número de cajones:</i>
14.1 Consignment identification numbers (container and seal numbers) / <i>Números de identificación del envío (incluidos los números del precinto del contenedor):</i>	
Notes / <i>Notas:</i> a) A separate certificate must be provided for each consignment of day olds transported in the same railway wagon, lorry, aircraft or ship and consigned to the same destination. <i>Deberá presentarse un certificado por cada envío de pollitos de un día transportados en el mismo vagón de ferrocarril, camión, avión o barco y con el mismo destino.</i> b) The original of the certificate must accompany the consignment until it reaches the border inspection post. <i>El original del certificado deberá acompañar al envío hasta el puesto de inspección fronterizo.</i>	c) It must be completed on the day of loading and all time limits referred to relate to that date. <i>Deberá cumplimentarse el día de la carga y todos los plazos de tiempo mencionados se referirán a esa fecha.</i> d) After importation the poultry must be kept in isolation on the holding of destination for at least 6 weeks in accordance with the provisions of Article 3.1 of Commission Decision 96/482/EC (2002/542/EC) <i>Después de la importación, las aves de corral deberán mantenerse aisladas en la explotación de destino durante al menos seis semanas, de acuerdo con lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 3 de la Decisión 96/482/CE (2002/562/CE) de la Comisión.</i>

⁽¹⁾ Only to be completed if the authorisation to export to the Community is restricted to certain regions of the third country
 Sólo debe rellenarse si la autorización para exportar a la Comunidad abarca únicamente determinadas regiones del tercer país en cuestión.

⁽²⁾ Indicates means of transport and registration marks, or registered name, as appropriate
 Indíquese el medio de transporte y el número de matrícula o el nombre registrado, según convenga.

⁽³⁾ Delete the unnecessary reference / Táchese lo que no proceda.

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, in accordance with the provisions of Directive 90/539/EEC, as updated in 96/482/EEC and 2004/364 /EC, that:

El veterinario oficial abajo firmante certifica lo siguiente, de acuerdo a las disposiciones de la Directiva 90/539/CEE, actualizada por la 96/482/CEE y la 2004/364 /CE:

I. Origin of day-old chicks / Origen de los pollitos de un día

1. The day old chicks have been hatched on the territory of Canada in the region of

CA _____(province). If the flocks from which the hatching eggs were issued, have been imported into the country of origin they were imported in accordance with veterinary conditions at least as strict as the relevant requirements of Directive 90/539/EEC and any subsidiary Decisions (96/482/EEC, 2004/364 /EC).

Los pollitos de un día han sido incubados en el territorio de Canadá, región de CA de _____ (provincia). En caso de que las manadas de las que proceden los huevos para incubar hayan sido importadas en el país de origen, la importación se efectuó siguiendo normas veterinarias al menos tan estrictas como los requisitos correspondientes de la Directiva 90/539/CEE, incluida cualquier Decisión de aplicación (96/482/CEE, 2004/364 /CE).

II. Health Information / Datos zoonosanitarios

1. That Canada, region CA is free from Avian Influenza and Newcastle disease as defined in Decision 93/342/EEC.

Que Canadá, región CA, se halla libre de influenza aviar y de la enfermedad de Newcastle, tal como se definen en la Decisión 93/342/CEE.

2. The day-old chicks described in this certificate meet the following requirements:

Los pollitos de un día descritos en el presente certificado cumplen los requisitos siguientes:

- a) they have been examined this date and show no clinical signs or suspicion of disease:
han sido examinados en el día de hoy y no presentan signos clínicos ni indicio alguno de enfermedad;
- b) they have been hatched in the following establishment(s) officially approved in accordance with requirements which are at least equivalent to those laid down in Annex II to Directive 90/539/EEC (96/482/EEC, 2004/364/EEC):
han sido incubados en el (los) siguiente(s) establecimiento(s) oficialmente autorizado(s) de acuerdo con requisitos que son, como mínimo, equivalentes a los establecidos en el Anexo II de la Directiva 90/539/CEE (96/482/CEE, 2004/364/CEE):

Hatchery number/s / Número(s) del establecimiento de incubación

- for which approval is not suspended or withdrawn,
cuya autorización no ha sido suspendida ni retirada,
- which is (are), at the time of consignment, not subject to any animal health restriction
que no está(n) sometido(s) a restricciones zoonosanitarias, en el momento del envío,
- around which, within a radius of twenty-five (25) km, there has been no outbreak of Avian Influenza or Newcastle Disease for at least thirty (30) days.
que está(n) situado(s) en el centro de una zona de veinticinco (25) km de radio en la que no se ha registrado ningún brote de influenza aviar ni de la enfermedad de Newcastle durante treinta (30) días como mínimo;

- c) they have had no contact with poultry not meeting the requirements laid down in this certificate or with wild birds
no han estado en contacto con aves de corral que no cumplan los requisitos exigidos en el presente certificado ni con aves silvestres;

- d) they are hatched from eggs originating from flocks / proceden de huevos de una manada que:

- i) which have been held for more than six weeks in officially approved establishments for which, at the time of consignment of the hatching eggs to the hatchery, the approval was not suspended or withdrawn;
se ha mantenido durante más de seis semanas en establecimientos oficialmente autorizados cuya autorización no se había suspendido ni retirado en el momento del envío de los huevos para incubar al centro de puesta;
- ii) which are not located in regions which are not free from Avian Influenza or Newcastle Disease;
no está situada en regiones que no estén libres de influenza aviar o de la enfermedad de Newcastle;
- iii) which present, this day, no clinical signs or suspicion of disease;
en el día de hoy no presenta signos clínicos ni indicio alguno de enfermedad;

- iv) which have been submitted to a disease surveillance program for ⁽¹⁾:
ha sido sometida a un programa de vigilancia de enfermedades con respecto a los agentes patógenos siguientes ⁽¹⁾:
- *Salmonella pullorum, S. gallinarum and/y Mycoplasma gallisepticum (fowls / gallos, gallinas y pollos),*
 - *Salmonella arizonae, S. pullorum and S. gallinarum, Mycoplasma meleagridis and/y M. gallisepticum (turkeys / pavos)*
 - *Salmonella pullorum and/y S. gallinarum (guinea fowls, pheasants, partridges and ducks / pintadas, codornices, faisanes, perdices y patos)*
- according to Chapter III of Annex II of Directive 90/539/EEC (96/482/EEC) and was not found infected nor suspected of infection by these agents;
de acuerdo con el capítulo III del Anexo II de la Directiva 90//539/CEE (96/482/CEE), sin haberse detectado ninguna infección ni indicio de infección por esos agentes;
- (v) have not been vaccinated for Newcastle Disease ⁽¹⁾ or have been vaccinated for Newcastle Disease using:
no ha sido vacunada contra la enfermedad de Newcastle ⁽¹⁾ o bien ha sido vacunada contra la enfermedad de Newcastle con

 (Name, type-live/inactivated of and NDV strain used in vaccine)
(nombre, y tipo - viva o inactivada - de la vacuna o vacunas y cepa NDV utilizada en la misma)

at the age of / a la edad de _____ weeks / semanas;

- (vi) have been vaccinated, using officially approved vaccines:
fue vacunada con vacunas autorizadas oficialmente:

at the age of / a la edad de	against / contra

- e) they have been hatched from eggs which / *han nacido de huevos que:*
- i) had been marked prior to consignment to the hatchery in accordance with the instructions of the competent authority;
han sido marcados antes del envío al centro de incubación;
 - ii) had been disinfected in accordance with the instructions of the competent authority;
han sido desinfectados de acuerdo con las instrucciones de la autoridad competente;
3. That the chicks have hatched on / *Que los pollitos nacieron el* _____
 (dates / fechas).
4. That the chicks have been vaccinated, using officially approved vaccines, against
Que los pollitos han sido vacunados, con vacunas oficialmente autorizadas, contra

III. Additional Health Information / Otros datos zoonosanitarios

1. That, in the event the consignment is destined for a member state or region from which the status has been established in accordance with article 12.2 of Directive 90/539/EEC (96/482/EEC), the day-old chicks come from ⁽²⁾ :
Que, en caso de que el envío se destine a un Estado miembro o una región con una calificación establecida de acuerdo con el apartado 2 del artículo 12 de la Directiva 90/539/CEE (96/482/CEE), los pollitos de un día proceden de ⁽²⁾:

- a) hatching eggs originating from flocks which are / *huevos para incubar de manadas que:*
- i) not vaccinated against Newcastle Disease ⁽¹⁾
no han sido vacunadas contra la enfermedad de Newcastle ⁽¹⁾
 - ii) vaccinated against this disease using an inactivated vaccine ⁽¹⁾;
han sido vacunadas contra esta enfermedad utilizando una vacuna inactivada⁽¹⁾;
 - iii) vaccinated against this disease using a live vaccine at least sixty (60) days before the date the eggs have been collected ⁽¹⁾;
han sido vacunadas contra esta enfermedad utilizando una vacuna viva, a más tardar sesenta (60) días antes de la fecha de la recogida de los huevos ⁽¹⁾;
- b) a hatchery where working practices ensure that such eggs are incubated at completely separated times and locations from eggs not satisfying the requirements in (a).
un centro de incubación cuyas prácticas de trabajo garantizan que estos huevos se incuben en momentos y lugares completamente separados de los huevos que no cumplan los requisitos de la letra (a).

2. That following supplementary requirements, imposed by the Member State of destination according to Articles 13 and/or 14 of Directive 90/539/EEC are met.
Que se cumplen los siguientes requisitos suplementarios exigidos por el Estado miembro de destino, de conformidad con lo dispuesto en los artículos 13 y/o 14 de la Directiva 90/539/CEE.
-
-

3. That, if the Member State of destination is Finland or Sweden, the day-old chicks for introduction into flocks of breeding poultry or flocks of productive poultry come from flocks which have been tested with negative results according to the rules laid down in the Commission Decision 95/160/EC ⁽¹⁾.
Que, si el Estado miembro de destino es Finlandia o Suecia, los pollitos de un día que vayan a ser introducidos en manadas de aves de corral de reproducción o en manadas de aves de corral de explotación son originarios de manadas que han sido sometidas, con resultados negativos, a los análisis previstos en la Decisión 95/160/CE de la Comisión ⁽¹⁾.

IV. Supplementary Health Information ⁽³⁾/ **Datos zoonosanitarios suplementarios ⁽³⁾**

That, although the use of vaccines against Newcastle Disease which do not fulfill the specific requirements of

Annex B.2 of Decision 93/342/EEC, is not prohibited in _____ the breeding poultry from which the day-old chicks are derived:

Que, aunque en _____ no está prohibida la utilización de vacunas contra la enfermedad de Newcastle que no cumplan las condiciones específicas del punto 2 del Anexo B de la Decisión 93/342/CEE, las aves de corral de producción de las que proceden los pollitos de un día:

- a) have not been vaccinated for at least 12 months with such vaccines, and
no han sido vacunadas durante al menos doce meses con estas vacunas, y
- b) are originating from a flock which has undergone not earlier than 14 days preceding consignment on the basis of a random sample of cloacal swabs of at least 60 birds of each flock concerned, a virus isolation test for Newcastle Disease, carried out in an official laboratory, in which no avian paramyxoviruses with an intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0.4 have been found and
son originarias de una manada que, como mucho catorce días antes del envío, ha sido sometida a una prueba de aislamiento del virus de la enfermedad de Newcastle realizada con muestras aleatorias de hisopos de cloaca de al menos sesenta aves de cada manada afectada en un laboratorio oficial, en la que no se han encontrado paramyxovirus de aves con un índice de patogenicidad intracerebral (ICPI) de más de 0,4, y
- c) have not been in contact during the last 60 days before collection of hatching eggs, with poultry which do not fulfill the guarantees mentioned respectively under (a) and (b), and
no han estado en contacto, durante al menos sesenta días antes de la recogida de los huevos para incubar, con aves de corral que no cumplan las condiciones mencionadas respectivamente en las letras a) y b), y
- d) have been isolated under official supervision on the holding of origin during the 14 day period mentioned in (b).
han permanecido aisladas bajo control oficial en la explotación de origen durante el período de catorce días mencionado en la otra letra b);

and the hatching eggs from which they hatched have not been in contact in the hatchery or during transport with eggs or poultry which do not fulfill the abovementioned guarantees.

Y que los huevos para incubar de los que proceden no han estado en contacto, en el centro de incubación o durante el transporte, con huevos o aves de corral que no cumplen las anteriores garantías.

V. Transport Information / Información referente al transporte

1. That the day-old chicks are transported in disposable boxes used for the first time:
Que los pollitos de un día se transportan en cajas desechables que se utilizan por primera vez:
 - (a) which contain only day-old chicks of the same species, category and type coming from the same establishment.
que contienen únicamente pollitos de un día de la misma especie, categoría y tipo procedente del mismo establecimiento;
 - (b) which bear the following applications / *Que llevan las indicaciones siguientes:*
 - name of the country of consignment / *nombre del país de envío,*
 - the species of poultry concerned / *especie de aves de corral correspondiente,*
 - the number of chicks / *número de pollitos,*
 - the category and type of production for which they are intended
categoría y tipo de producción,
 - the name, address and approval number of the production establishment
nombre, dirección y número de registro sanitario del establecimiento de producción,
 - the approval of the establishment of origin
número de registro sanitario del establecimiento de origen,
 - the Member State of destination / *Estado miembro de destino;*
 - (c) which are closed in accordance with the instructions of the competent authority in such a way as to avoid any possibility of substitution of contents.
que están cerradas de acuerdo con las instrucciones de la autoridad competente para evitar cualquier posibilidad de sustitución de su contenido.
2. that the containers and vehicles in which the boxes mentioned in 1 have been cleansed and disinfected before loading in accordance with the instructions of the competent authority.
que los contenedores y vehículos donde son transportadas las cajas mencionadas en el punto 1 han sido limpiados y desinfectados antes de la carga, de acuerdo con las instrucciones de la autoridad competente.

NOTES / NOTAS:

- (1) Delete the unnecessary reference / *Táchese cuando no sea aplicable.*
- (2) When the consignment is not destined for Denmark, Ireland, Finland, Sweden, the United Kingdom or Northern Ireland, the guarantees given under Section III.1 must be deleted
Cuando el envío no se destine a Dinamarca, Irlanda, Finlandia, Suecia, el Reino Unido o Irlanda del Norte, deberán eliminarse las garantías incluidas en el punto 1 de la sección III.
- (3) This guarantee has only to be given for poultry originating from countries or parts thereof where the provisions of Article 4(4) of Decision 93/342/EEC may apply. For poultry originating from other countries, this chapter must be deleted.
Esta garantía se dará únicamente en el caso de las aves de corral originarias de países o partes de los mismos en los que se apliquen las disposiciones del apartado 4 del artículo 4 de la Decisión 93/342/CEE. Cuando se trate de aves de corral originarias de otros países, se suprimirá este epígrafe.
- (4) Stamp and sign in colour different to that of printing.
El sello y la firma deberán estamparse en un color distinto al del texto impreso.

Done at / Hecho en _____ on/ el _____

This certificate is valid for five (5) days / *El presente certificado tiene una validez de cinco (5) días.*

Official Export Stamp ⁽⁴⁾
Sello oficial de exportación ⁽⁴⁾

Signature of Official Veterinarian⁽⁴⁾ / *Firma del veterinario oficial* ⁽⁴⁾
Canadian Food Inspection Agency / *Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá*
Government of Canada / *Gobierno de Canadá*

(Name and Title - please print in capital letters / *Nombre y título en mayúsculas*)